

мир свободным», - сказал однажды и навсегда Конфуций. И с этим вряд ли кто-то будет спорить.

Социокультурная компетентность и проблемы адаптации иностранных студентов

Васенко Л.А.

*доцент кафедры украинского, русского языков и прикладной лингвистики
Национального технического университета
«Харьковский политехнический институт»
м. Харків, Україна
e-mail: alexandr.vasenko@gmail.com*

Основным заданием методики преподавания русского языка как иностранного является формирование у иностранных студентов коммуникативной компетенции.

Под коммуникативной компетенцией понимается «программа (знания и навыки) речевого поведения человека в зависимости от его способности ориентироваться в той или иной обстановке общения» [4, 54].

Понятие «коммуникативная компетенция» включает в себя целый ряд таких понятий, как «языковая компетентность», «речевая компетентность», «терминологическая компетентность» и «социокультурная компетентность».

Понятие «компетентность» предполагает способность кого-либо применять полученные знания и сформированные умения и навыки для решения определенного круга вопросов проблем.

Языковая компетентность подразумевает знания и навыки правильного произношения и восприятия звуков и слов, правильного употребления грамматических форм слов, частей речи, типов словосочетаний, а также правильного употребления лексики [1, 35].

Под речевой компетентностью понимается способность иностранного студента аудировать, читать, говорить и писать.

Под терминологической компетентностью предполагается освоение иностранными студентами языка специальности и научного стиля в пределах выбранной области науки, нормативных образцов научных текстов всех

уровней и сформированности навыков и умений по компрессии научно-технической информации и созданию вторичных текстов в виде тезисов, конспектов, рефератов, аннотаций, докладов, курсовых работ, статей и дипломных проектов [2, 18].

Для развития коммуникативных способностей язык надо изучать в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этом языке [5, 28]. Речь идет о социокультурном компоненте, который обязательно должен присутствовать в практике преподавания русского языка как иностранного. Социокультурная компетентность предполагает способность участника межкультурной коммуникации использовать знание истории, политического устройства, экономики, географии, традиций, обычаев страны, язык которой изучается (страноведческая компетенция) и знание мира изучаемого языка, то есть знание особенностей речевого и неречевого поведения носителей языка в конкретных ситуациях общения (лингвострановедческая компетенция).

Но процесс формирования у иностранных студентов социокультурной компетенции может вызывать определенные трудности в связи с целым рядом рассматриваемых ниже факторов.

Культурные контакты являются существенным компонентом общения между народами. Представители разных национальных культур, каждая из которых самобытна и неповторима, в процессе взаимодействия заимствуют определенные элементы другой культуры, то есть адаптируются к новым культурным условиям. С такой необходимостью сталкиваются и выезжающие в командировку ученые, бизнесмены, врачи, и приезжающие на учебу в другие страны студенты. Перед этими людьми стоит задача не только приспособиться к жизни в чужой стране, но и стать полноценными членами нового общества.

Под влиянием другой культуры начинается процесс аккультурации – процесс изменения ценностных ориентаций и стиля поведения. Каждый представитель определенной национальной культуры для себя должен решить

две проблемы: как сохранить свою культурную идентичность и принимать или не принимать нормы и ценности новой культуры [3, 114].

Вариантов решение этих проблем несколько. Можно отказаться от своих культурных норм и ценностей и принять все элементы иной, чужой культуры. Такой вариант называют ассимиляцией. В большинстве случаев его выбирают иностранцы, переехавшие на постоянное местожительство в другую страну.

Второй вариант – сепарация – предполагает со стороны представителя определенной национальной культуры отрицание чужой культуры и сохранение идентификации со своей культурой. Такое поведение наблюдается у мигрантов, приехавших в Европу из арабских стран.

Следующий вариант связан с потерей представителем определенной национальной культуры идентичности с собственной культурой и неприятием иной культуры, культуры страны обучения. К сожалению, такой подход наблюдается у части студентов из ближнего зарубежья.

Как правило, иностранные студенты, приезжающие в нашу страну для обучения, придерживаются четвертого варианта аккультурации – варианта интеграции культур. Студенты сохраняют идентичность с собственной культурой и приспосабливаются к нормам другой культуры. В результате такого процесса иностранец, приехавший в чужую для себя страну, становится или бикультурной, или мультикультурной личностью.

Важнейшим результатом и целью аккультурации является долговременная адаптация к жизни в чужой культуре. Она характеризуется определенными изменениями в сознании иностранного студента в ответ на требования окружающей среды, то есть у него формируются коммуникативные способности к новой культуре.

Література:

1. Васенко Л.А. Вступ до прикладної лінгвістики: навч. посіб. / Л.А.Васенко. –Х.: Вид-во «Підручник НТУ «ХПІ», 2014. – 228 с.
2. Онуфрієнко Г.С. Науковий стиль української мови: навч. посіб. / Г.С. Онуфрієнко. – К.: «Центр навчальної літератури», 2006. – 312 с.

3. Садохин А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб. пособ. для вузов / А.П.Садохин. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2004. – 271 с.
4. Столярова Л.П. Базовый словарь лингвистических терминов / Л.П.Столярова, Т.С. Пристайко, Л.П. Попко. – К.: Изд-во Государственной академии руководящих кадров культуры и искусств, 2003. – 192 с.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2008. – 264 с.

Включение прецедентных феноменов в обучение русскому языку как иностранному

Вержанская О.Н.

*к.филос.н., доцент кафедры украинского и русского языков как иностранных
e-mail: Olga_5tak@mail.ru*

Лагута Т.Н.

*к.филол.н., доцент кафедры украинского и русского языков как иностранных
Харьковского национального университета имени В.Н. Каразина
г. Харьков, Украина
e-mail: laguta_t@mail.ru*

Каждый человек принадлежит к определенной национальной культуре. Язык служит средством хранения и передачи культурной информации, одним из механизмов анализа этнокультурного сознания. Этнокультурная специфика мировосприятия отражена в языковом сознании индивида и лингвокультурного сообщества в целом. Поэтому лингвистика вполне закономерно и традиционно обращается к вопросам культуры как вспомогательному материалу для более глубокого проникновения в суть языковых явлений.

Теория прецедентности – это одно из стремительно развивающихся направлений современной лингвистики. После публикации основополагающей монографии Ю.Н. Караулова («Русский язык и языковая личность», 1987) и под влиянием исследований Д.Б. Гудкова, В.В. Красных, Н.А. Кузьминой, И. М. Михалевой, Ю.Е. Прохорова, Г.Г. Слышкина, Ю.А. Сорокина, Н.А. Фатеевой проблема прецедентности все чаще и чаще привлекает внимание отечественных специалистов (Д.В. Багаева, Л.В. Балахонская, Н.А. Бирюкова, О.С. Боярских, О.А. Ворожцова, Ю.А. Гунько, О.Н. Долозова и др.).

Явление прецедентности считается одним из базовых феноменов для лингвокультурологии. Термин «прецедентность» и образованные от него производные широко применяются в современной лингвистической